31999R1125

1999 5 29 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* L 135/41

# KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1125/1999

## 1999 m. gegužės 28 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 111/1999, nustatantį Tarybos reglamento (EB) Nr. 2802/98 dėl žemės ūkio produktų tiekimo Rusijos Federacijai programos taikymo bendrąsias taisykles

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1998 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2802/98 dėl žemės ūkio produktų tiekimo Rusijos Federacijai programos [1], ypač į jo 4 straipsnio 2 dalį,

(1) kadangi Komisijos reglamentas (EB) Nr. 111/1999 [2] nustato tiekimo veiklai pagal Reglamento (EB) Nr. 2802/98 numatytus susitarimus taikomas bendrąsias taisykles;

(2) kadangi tas bendrąsias taisykles, kurios yra susijusios su šalies gavėjos produktų perėmimu ir Komisijos atliekamomis kontrolės procedūromis stebint tiekimo veiklos vykdymą, reikia pakeisti, norint atsižvelgti į techninius Rusijos Federacijos ir Komisijos susitarimus, sudarytus įsigaliojus tam reglamentui;

(3) kadangi, norint atsižvelgti į kontrolės organizavimą, nuostatos, susijusios su produktų, perdirbtų iš produktų, paimtų iš intervencinių atsargų arba įsigytų Bendrijos rinkoje, atitikties sertifikavimu, turėtų būti iš dalies pakeistos ir turėtų būti apibrėžtos taisyklės, reglamentuojančios, kaip konkurso laimėtojas perima produktą, kurį veža už Bendrijos ribų;

(4) kadangi norint palengvinti operatorių dalyvavimą konkursų procedūroje patartina sušvelninti kai kurias paraiškų padavimo sąlygas ir parengti kai kurias taisykles, reglamentuojančias tiekimo veiklą;

(5) kadangi turėtų būti numatyta nedelsiant taikyti kai kuriuos pakeitimus, kurie atsirado dėl techninių susitarimų dėl produktų perėmimo, sudarytų su Rusijos institucijomis, bei tam tikras kontrolės nuostatas, susijusias su produktų paėmimu ir užstatų grąžinimu operatoriams;

(6) kadangi šiame reglamente numatytos priemonės atitinka visų susijusių vadybos komitetų nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Šiuo reglamentu Reglamentas (EB) Nr. 111/1999 pakeičiamas taip:

1) 4 straipsnio 3 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„3. Intervencinės agentūros įsitikina, kad paraiškų pateikėjai ir subrangovai, visiškai sumaltų ryžių gamintojai ir skerdyklos, dalyvaujančios įsigyjant jų paraiškose nurodytą kiaulieną, yra techniškai ir finansiškai pajėgūs įvykdyti tiekimo, kuriems jie paduoda paraiškas, įsipareigojimus.“;

2) 5 straipsnio 1 dalies e punkto 4 papunktis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„4) maršrutas, įskaitant sienos kirtimo punktus ir nurodant bet kuriuos punktus, kuriuose prekės bus perkeltos iš vienos transporto priemonės į kitą už Bendrijos muitų teritorijos ribų; tokiais atvejais paraiškos pateikėjas įsipareigoja valdžios institucijoms ir įstaigoms, kurias konkurso nugalėtojui nurodo Komisija, raštu pranešti bent prieš tris dienas punktus ir datas, kada toks perkėlimas bus vykdomas, ir tikėtinas pagrindinių veiksmų datas, ypač pakrovimo ir atvykimo į paskirties vietą datas;“

3) 5 straipsnio 1 dalies e punkto 6 papunktis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„6) paraiškų pateikėjo įsipareigojimas konkurso laimėjimo atveju pateikti draudimo poliso, apdraudžiančio visokią su vežimu susijusią riziką, originalą;“

4) 5 straipsnio 1 dalies f punkto 3 papunktis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„3) įmonių, gaminančių visiškai sumaltus ryžius, ir visų subrangovų bei ekspeditorių, kurių paslaugomis bus naudojamasi veikloje, pavadinimai ir adresai;“

5) 5 straipsnio 1 dalies f punkto 4 papunktis išbraukiamas;

[1] OL L 349, 1998 12 24, p. 12.
[2] OL L 14, 1999 1 19, p. 3.

6) 5 straipsnio 1 dalies g punkto 1 papunktis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„1) paraiškoje pasiūlyta suma vienai tonai (grynojo svorio), atsižvelgiant į perdirbimo, pakavimo, vežimo ir sandėliavimo iki pristatymo etapo, nurodyto konkurso skelbime, sąnaudas;“

7) 5 straipsnio 1 dalies g punkto 3 papunktis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

„3) skerdyklų, dalyvaujančių įsigyjant produktus, ir visų subrangovų bei ekspeditorių, kurių paslaugomis bus naudojamasi veikloje, pavadinimai ir adresai;“

8) 5 straipsnio 1 dalies g punkto 4 papunktis išbraukiamas;

9) 5 straipsnio 1 dalies i punkte vietoje „pagal III priedą“ įrašoma „pagal IV priedą“;

10) 5 straipsnio 1 dalies paskutinė pastraipa pakeičiama ir išdėstoma taip:

„Šiame reglamente numatytus užstatus įmoka valstybių narių patvirtintos ir į Komisijos sudarytus sąrašus ([1]) pagal Tarybos direktyvos 77/780/EEB ([2]) 3 straipsnio 7 dalį ir 10 straipsnio 2 dalį įrašytos kredito institucijos. Į sąrašą neįrašytos patvirtintos institucijos sumokėtas užstatas priimtinas, jei kredito institucija savo užstato dokumente nurodo ją patvirtinusį nacionalinį sprendimą. Kartu su užstatu pateikiama informacija apie asmenį ar asmenis, įgaliotus pasirašyti finansinius dokumentus, įskaitant jų tarnybines pareigas ir jų parašų pavyzdį.“;

11) 5 straipsnio 3 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„3. Paraiškos galioja 15 dienų nuo paskutinės paraiškoms paduoti nustatytos datos.“;

12) 6 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Atitinkama intervencinė agentūra arba agentūros per pirmesnėje pastraipoje nurodytą laiką Komisijai atsiunčia su kiekviena partija susijusių dviejų gautų palankiausių paraiškų išsamias kopijas kartu su užstato ir 5 straipsnio 1 dalies h ir i punktuose minėto finansinio įsipareigojimo kopijomis bei asmenų, įgaliotų išduoti tuos dokumentus, parašų pavyzdžiais.“;

13) 6 straipsnio 3 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„3. Komisija konkurso laimėtojui kuo skubiau praneša apie konkurso laimėjimą, o intervencinei agentūrai arba agentūroms, kurios gavo paraiškas, siunčia to sprendimo kopiją.“;

14) 6 straipsnio 5 dalis išbraukiama;

15) 7 straipsnio 1 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„1. Tiekimo, nurodyto 2 straipsnio 1 dalies a arba b punktuose, atveju konkurso nugalėtojas per penkias darbo dienas nuo pranešimo apie konkurso laimėjimą gavimo dienos sumoka tiekimo užstatą, kurio dydis lygus kiekvienam laivui arba kiekvienai paskirties vietai paimtam kiekiui, padauginus iš vienetinės sumos, nustatytos konkurso skelbime.

Prekių paėmimą galima pradėti, kai tik intervencinė agentūra gauna įrodymus, kad tiekimo užstatas yra sumokėtas pagal šio straipsnio 4 dalį.“;

16) papildoma šiuo 7a straipsniu:

„*7a straipsnis*

1. Tiekimo veiklai, susijusiai su visiškai sumaltų ryžių gamyba ir kiaulienos įsigijimu Bendrijos rinkoje, konkurso laimėtojui išmokama vienkartinė 0,45 euro suma už ryžių toną (grynojo svorio) vienai dienai ir 0,90 euro už kiaulienos toną (grynojo svorio) vienai dienai visoms išlaidoms (transporto priemonių stovėjimo, draudimo, užstatų, saugumo ir t. t.) padengti, jei vežėjas negali perimti prekių per nustatytą laiką dėl nuo jo valios nepriklausančių priežasčių.

2. 2 straipsnio 1 dalies a punkte nurodyto tiekimo atveju prekių paėmimo pažymą išduoda intervencinė agentūra per tris darbo dienas nuo visų sandėlyje, nurodytame atitinkamą tiekimą reglamentuojančiame reglamente, saugojamų kiekių paėmimo dienos. Intervencinė agentūra atsako už išlaidų, susijusių su pavėluotu pažymos išdavimu, apmokėjimą, kurių suma apskaičiuojama, taikant palūkanų normą, lygią atskaitos normai, minėtai VII priede, taikytinai atitinkamoje valstybėje narėje paskutinę paraiškų padavimo dieną, padidinus vienu su puse procentu.“;

17) 9 straipsnio 1 dalies paskutinė pastraipa pakeičiama ir išdėstoma taip:

„Vykdant tiekimo operacijas, susijusias su visiškai sumaltų ryžių gamyba arba kiaulienos įsigijimu Bendrijos rinkoje, produktų paėmimo pažymoje, sudarytoje pagal V priedą ir patikrintoje bei pasirašytoje kontrolės agentūros, patvirtinama, kad produktas atitinka jo tiekimui nustatytas taisykles.“;

18) 9 straipsnio 5 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„5. Jautienos ir veršienos bei kiaulienos tiekimo atveju intervencinei agentūrai, laikančiai produktą, ir konkurso laimėtojui arba atitinkamais atvejais sandėlininkui konkurso nugalėtojo sąskaita taikomos visos kontrolės priemonės, kurių reikalauja Bendrijos muitų teritorijoje šalies gavėjos paskirti atstovai.“;

19) 9 straipsnio 6 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„6. Už kontrolę atsakinga agentūra užplombuoja iš Bendrijos muitų teritorijos išvažiuojančią transporto priemonę ją pakrovus. Jei perkraunama už Bendrijos muitų teritorijos, Komisijos paskirta agentūra patikrina, ar į perkrovimą atvykusios transporto priemonės plombos yra sveikos, ir po perkrovimo užplombuoja naująją transporto priemonę.“;

20) 10 straipsnis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

*„10 straipsnis*

1. Prašymai apmokėti už tiekimą paduodami 4 straipsnyje minėtai agentūrai per du mėnesius nuo konkurso skelbime tiekimui nustatyto laiko pabaigos. Kai šios nuostatos nesilaikoma, išskyrus *force majeure* atvejus, apmokėjimo suma mažinama 10 % už pirmą pavėluotą mėnesį ir 5 % už kiekvieną mėnesį vėliau.

2. Kartu su prašymu apmokėti paduodami šie įrodomieji dokumentai:

a) kai taikomas 2 straipsnio 1 dalies b punktas:

— važtos dokumentų kopija,

— perėmimo pažymos, kurią išduoda Komisijos paskirta kontrolės agentūra ir pasirašo šalies gavėjos, nurodytos reglamento, skelbiančio tam tiekimui paraiškų konkursą, priede, atstovas, originalas. Tas dokumentas sudaromas pagal I priedą,

— atitikties sertifikatas pristatymo etape, minėtas 9 straipsnio 7 dalyje,

— atsižvelgiant į konkretų atvejį, eksporto licencijos arba eksporto deklaracijos, kai pagal rinkos bendro organizavimo teisės aktus eksporto licencijos nereikalaujama, kopija;

b) 2 straipsnio 1 dalies a punkto taikymo atveju, be dokumentų, nurodytų a punkte, kartu su prašymu paduodamas 14 straipsnio 2 dalyje minėtas dokumentas.

3. 2 straipsnio 1 dalies a arba b punktuose nurodyto tiekimo atveju, mokant už sutarties vykdymą, apmokama už kiekį, nurodytą Komisijos paskirtos kontrolės agentūros išduotoje perėmimo pažymoje, kurią pasirašo šalies gavėjos, nurodytos reglamento, skelbiančio tam tiekimui paraiškų konkursą, priede, atstovas. Tas dokumentas sudaromas pagal I priedą.

4. 2 straipsnio 2 dalyje nurodyto tiekimo atveju konkurso laimėtojui skirtas intervencinio produkto kiekis jam išduodamas, pateikus įrodymus, jog yra sumokėtas užstatas pagal 7 straipsnio 2 dalį.

5. 2 straipsnio 3 dalyje nurodyto tiekimo atveju už rinkoje įsigytą produktą vykdant paraišką konkurso laimėtojui apmokama, pateikus prekių paėmimo pažymą, sudarytą pagal V priedą, kurią išduoda paskirtas vežėjas ir pasirašo 9 straipsnio 1 dalyje minėta kontrolės agentūra, pabaigus partijos pakrovimą.

6. Kai gavėjo atstovas vėluoja perimti prekes pristatymo etape dėl nuo konkurso laimėtojo valios nepriklausančių priežasčių, pastarojo patirtas papildomas sąnaudas kompensuoja šalis gavėja, išnagrinėjusi įrodomuosius dokumentus.

7. Kai vežama sunkvežimiais Rusijos Federacijos keliais, paraiškos vykdytojas, taikydamas įsipareigojimą, duotą ryšium su jo paraiška, Rusijos valdžios institucijoms nusiunčia išlaidų, nustatytų pagal 15 straipsnyje minėto Susitarimo memorandumo techninį priedėlį, sąskaitas faktūras.“;

21) 12 straipsnio 2 dalies b punkto antroji pastraipa pakeičiama ir išdėstoma taip:

„b) 2 straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodyto tiekimo atveju, pateikus prekių paėmimo pažymą, sudarytą pagal V priedą, kurią išduoda vežėjas ir pasirašo 9 straipsnio 1 dalyje minėta kontrolės agentūra.“;

22) 12 straipsnio 3 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„3. Kai tiekimui nustatytame etape vėluojama, tiekimo užstatas prarandamas už laiku neperimtus arba pavėluotai pristatytus kiekius iki 0,75 euro už toną už kiekvieną pavėluotą dieną. Nuo 11-os vėlavimo dienos už kiekvieną papildomą dieną suma yra didinama 1,00 euru už toną. Šios nuostatos taikomos, kai laikoma, kad vėluojama perimti ar pristatyti prekes dėl konkurso laimėtojo kaltės.“;

23) 12 straipsnio 4 dalis pakeičiama ir išdėstoma taip:

„4. 2 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nurodyto tiekimo atveju tiekimo užstatas grąžinamas, laikantis pirmiau nustatytų sąlygų, dalimis po 20 %, kiekvieną kartą pateikus įrodymus, kad pristatyta 20 % partijos.“;

24) 13 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Avansinio apmokėjimo užstatas grąžinamas, kai įvykdomos sąlygos, nustatytos apmokėjimui už tiekiamų prekių likutį, taikant 10 straipsnį.“;

25) 14 straipsnis pakeičiamas ir išdėstomas taip:

*„14 straipsnis*

1. Eksporto licencijų, kurių reikalaujama ir kurios pildomos vykdant tiekimą ir atitinkamai taikant teisės aktus dėl bendro rinkos organizavimo, 20 langelyje įrašoma:

„Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2802/98. Be teisės į eksporto kompensaciją.“

2. Eksporto deklaracijoje ir kontrolės dokumentuose, išduotuose pagal Reglamento (EEB) Nr. 3002/92 3 straipsnį, įrašoma:

„Komisijos reglamentas (EB) Nr. 111/1999, nustatantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 2802/98 dėl žemės ūkio produktų tiekimo Rusijos Federacijai programos taikymo bendrąsias taisykles. Be teisės į eksporto kompensaciją.“

3. Kai eksportuojant produktą būtina pateikti prašymą eksporto licencijai gauti, kartu su prašymu pateikiami įrodymai, kad pareiškėjas yra laimėjęs tiekimo konkursą pagal Reglamentą (EB) Nr. 2802/98. Tai įrodoma pateikiant sprendimo sudaryti 6 straipsnio 3 dalyje minėtą sutartį kopiją.

Eksporto licencijos išduodamos tik tuo atveju, jei yra pateikti įrodymai, kad įmokėtas tiekimo užstatas pagal 7 straipsnį. To užstato įmokėjimas laikomas licencijos užstato įmokėjimu. Nukrypstant nuo Reglamento (EEB) Nr. 3719/88 III antraštinės dalies 4 skirsnio, šis užstatas grąžinamas, vadovaujantis 12 straipsnio 2 dalyje nustatytomis sąlygomis.“;

26) II priedas pakeičiamas šio reglamento A priedu;

27) IV priede paskutinė pastraipa pakeičiama ir išdėstoma taip:

„Mūsų garantija išduodama pagal Reglamento (EB) Nr. 111/1999 7 straipsnį ir III priedą.“;

28) šio reglamento B priedas pridedamas kaip VII priedas.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas paraiškų konkursams, paskelbtiems po jo įsigaliojimo, išskyrus 1 straipsnio 17, 20, 21, 23 ir 24 punktų nuostatas, kurios taikomos visiems paraiškų konkursams.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1999 m. gegužės 28 d.

*Komisijos vardu*

Franz FISCHLER

*Komisijos narys*

*A PRIEDAS*

*„II PRIEDAS*

**Paraiškos suskaidymas pagal eurus/tonas** ([1])

1. Tvarkymo ir krovos sąnaudos
2. Ekspeditorių išlaidos
3. FOB sąnaudos
4. Jūros frachtas
5. Pakrovimo į vagonus sąnaudos
6. Gabenimo geležinkeliu sąnaudos iki perkrovimo
7. Perkrovimo į vagonus sąnaudos
8. Gabenimo geležinkeliu po perkrovimo iki Rusijos sienos sąnaudos
9. Vežimo sunkvežimiais iki Rusijos sienos sąnaudos
10. Visokios rizikos, susijusios su transportu, draudimo sąnaudos
11. Banko garantijos sąnaudos
12. Administracinės sąnaudos (sertifikatai, muitinės dokumentai ir t. t.)
13. Įvairios sąnaudos

Iš viso eurų/tonų: ……..“

([1]) Jei paraiška priimtina pagal 5 straipsnio 1 dalies e punkto 5 papunktį, joje turi būti įrašytas šio priedo atitinkamos pozicijos numeris, atsižvelgiant į tiekimo operacijos tipą.

*B PRIEDAS*

*„VII PRIEDAS*

**Atskaitos palūkanų normos, minėtos 7 straipsnio a punkto 2 papunktyje**

— Belgija: trijų mėnesių trukmės iždo sertifikato palūkanų norma (Europos centrinis bankas)
— Danija: trijų mėnesių tarpbankinė palūkanų norma (Danijos centrinis bankas)
— Vokietija: trijų mėnesių palūkanų norma (Europos centrinis bankas)
— Graikija: trijų mėnesių ATHIBOR (Reuters)
— Ispanija: trijų mėnesių tarpbankinė palūkanų norma (Ispanijos centrinis bankas)
— Suomija: trijų mėnesių HELIBOR (Europos centrinis bankas)
— Prancūzija: trijų mėnesių PIBOR (Europos centrinis bankas)
— Airija: trijų mėnesių pastovi tarpbankinė norma (Europos centrinis bankas)
— Italija: trijų mėnesių tarpbankinė palūkanų norma (FT)
— Liuksemburgas: trijų mėnesių trukmės iždo sertifikatų palūkanų norma (Europos centrinis bankas)
— Nyderlandai: trijų mėnesių tarpbankinė palūkanų norma (Europos centrinis bankas)
— Austrija: trijų mėnesių VIBOR (Europos centrinis bankas)
— Portugalija: trijų mėnesių tarpbankinė palūkanų norma (Portugalijos centrinis bankas)
— Švedija: trijų mėnesių STIBOR (Europos centrinis bankas)
— Jungtinė Karalystė: trijų mėnesių tarpbankinė palūkanų norma.“